



Español

¡Enhorabuena! Gracias por escoger uno de mis monocordios. Aquí comparto algunos aspectos importantes para su adecuado uso y mantenimiento:

Este instrumento está creado a partir de materiales naturales, sensibles a la humedad y a la temperatura. La exposición directa y prolongada a fuentes de calor o a cambios bruscos puede afectar negativamente a la madera e incluso provocar su rotura. Lo mismo ocurre con la humedad excesiva.

Trátalo como tratarías a tu bebé.

Es imprescindible no superar ciertos márgenes durante tiempo prolongado, pues esto acortaría la vida del instrumento. En un entorno adecuado y con unos cuidados básicos, tendrás un compañero que puede durar toda la vida. Por lo tanto, no lo dejes al sol, ni cerca de estufas u otras fuentes de calor, ni en lugares húmedos como el maletero de un coche. Lo ideal es mantener una humedad



relativa constante entre el 50 % y el 60 %, igual que nos gusta a las personas. Con un higrómetro sencillo puedes controlar la humedad del ambiente.

Mantenimiento de la madera

El polvo puede acumularse en la superficie; límpialo con regularidad. Cuando la madera se note seca a la vista o al tacto, nítrela con una fina capa de aceite de almendras o de linaza cruda, aplicada con un paño suave, con los dedos o mediante encerado (como el de mantenimiento de muebles). Hazlo una o dos veces al año, siempre con el instrumento limpio de polvo.

Este cuidado ayuda a conservar su calidad y a mejorar con el paso del tiempo, gracias a la cristalización de las resinas y aceites en la madera. Procura que no entre aceite en los agujeros de los tornillos de afinación, para que no pierdan fuerza.

Cuidado de las cuerdas

Con el tiempo, las cuerdas pueden ensuciarse. Límpialas con un paño de algodón muy suave, con limpiador de metales o con unas gotas de aceite mineral tipo “3 en 1”.

Tensión y memoria de las cuerdas

Usa la llave para acercarte al tono deseado, suelo usar estas cuerdas: C2, C3, G3 y C4 pudiendo poner en C# o incluso D. Cuando el instrumento es nuevo, y para que este relajado (en climas o condiciones extremas) recomiendo C. Una vez el instrumento este mas estable, al cabo de un mes de uso diario, o 30 afinaciones, puedes ponerlo a D. Las cuerdas del monocordio almacenan energía en forma de tensión, lo que determina no solo su afinación, sino también la calidad y profundidad



de los armónicos que se generan. En instrumentos con muchas cuerdas, como el monocordio corporal, es fundamental una afinación precisa y equilibrada: cada cuerda, aunque parezca independiente, influye en la resonancia global del instrumento.

La “memoria” de la tensión significa que las cuerdas tienden a estabilizarse tras cada afinación; con el uso continuado, su vibración se vuelve más estable y rica, lo que potencia la plenitud del sonido. Afinar con cuidado antes de cada uso asegura que todo el espectro armónico se despliegue con fuerza y pureza, algo esencial en contextos de terapia sonora.

La importancia de la afinación

Puedes afinar en A440hz A432hz o A444hz, si lo prefieres, des de mi experiencia, lo mas importante es afinarlo bien. Una afinación correcta no solo garantiza que las notas estén en el tono deseado, sino que refuerza la coherencia vibracional de los armónicos. Esta coherencia es la que genera el efecto envolvente, profundo y meditativo característico del monocordio. Cuando el instrumento está afinado con precisión, los armónicos se suman y resuenan entre sí, amplificando la experiencia sonora y corporal.

Otros aspectos a tener en cuenta

- Si transportas el instrumento, protégelo de golpes, vibraciones excesivas y cambios bruscos de temperatura.
- No pongas objetos encima del monocordio, salvo que esté guardado en un flight case de aluminio o similar.
- Es practico guardarlo en vertical o horizontal, apoyado en la pared, para que no acumule polve, o cubrirlo con algun pañuelo grande o shal.

¡Disfruta mucho de tu monocordio!

Con amor, Joel Olivé de Sound Trance

Català

Enhorabona! Gràcies per escollir un dels meus monocordis. Aquí comparteixo alguns aspectes importants per al seu bon ús i manteniment:

Aquest instrument està creat a partir de materials naturals, sensibles a la humitat i a la temperatura. L'exposició directa i prolongada a fonts de calor o a canvis bruscos pot afectar negativament la fusta i



fins i tot provocar-ne la ruptura. El mateix passa amb la humitat excessiva. **Tracta'l com tractaries al teu nadó.**

És imprescindible no superar certs marges durant temps prolongat, ja que això escurçaria la vida de l'instrument. En un entorn adequat i amb unes cures bàsiques, tindràs un company que pot durar tota la vida. Per tant, no el deixis al sol, ni a prop d'estufes o altres fonts de calor, ni en llocs humits com podria ser el maleter del cotxe. L'ideal és mantenir una humitat relativa constant entre el 50 % i el 60 %, igual que ens agrada a les persones. Amb un higròmetre senzill pots controlar la humitat de l'ambient.

Manteniment de la fusta

La pols pot acumular-se a la superfície; neteja-la amb regularitat. Quan la fusta es noti seca a la vista o al tacte, nodreix-la amb una fina capa d'oli d'ametlles o de llinosa crua, aplicada amb un drap suau, amb els dits o mitjançant encerats (com els de manteniment de mobles). Fes-ho una o dues vegades a l'any, sempre amb l'instrument net de pols.

Aquesta cura ajuda a conservar la seva qualitat i a millorar amb el pas del temps, gràcies a la cristallització de les resines i olis a la fusta. Procura que no entri oli als forats dels cargols d'afinació, perquè no perdin força.

Cura de les cordes

Amb el temps, les cordes es poden embrutar. Neteja-les amb un drap de cotó molt suau, amb netejador de metalls o amb unes gotes d'oli mineral tipus "3 en 1".

Tensió i memòria de les cordes

Fes servir la clau per acostar-te al to desitjat; acostumo a utilitzar aquestes cordes: C2, C3, G3 i C4, podent afinar també en C# o fins i tot en D. Quan l'instrument és nou, i per mantenir-lo relaxat (en climes o condicions extremes), recomano C. Un cop l'instrument està més estable, al cap d'un mes d'ús diari, o 30 afinacions, pots portar-lo a D. Les cordes del monocordi emmagatzemen energia en forma de tensió, cosa que determina no només l'afinació, sinó també la qualitat i profunditat dels harmònics que es generen. En instruments amb moltes cordes, com el monocordi corporal, és fonamental una afinació precisa i equilibrada: cada corda, encara que sembli independent, influeix en la ressonància global de l'instrument.

La "memòria" de la tensió significa que les cordes tendeixen a estabilitzar-se després de cada afinació; amb l'ús continuat, la seva vibració es torna més estable i rica, cosa que potencia la plenitud del so. Afina amb cura abans de cada ús per assegurar que tot l'espectre harmònic es desplegui amb força i puresa, quelcom essencial en contextos de teràpia sonora.

La importància de l'afinació

Pots afinar en A440hz, A432hz o A444hz, si ho prefereixes; des de la meva experiència, el més important és afinar-lo bé. Una afinació correcta no només garanteix que les notes estiguin en el to desitjat, sinó que reforça la coherència vibracional dels harmònics. Aquesta coherència és la que genera l'efecte envoltant, profund i meditatiu característic del monocordi. Quan l'instrument està afinat amb precisió, els harmònics se sumen i ressonen entre si, amplificant l'experiència sonora i corporal.

Altres aspectes a tenir en compte

- Si transportes l'instrument, protegeix-lo de cops, vibracions excessives i canvis bruscos de temperatura.



SoundTrance

- No posis objectes a sobre del monocordi, llevat que estigui guardat en un flight case d'alumini o similar.
- És pràctic guardar-lo en vertical o horitzontal, recolzat a la paret, per evitar que acumuli pols, o bé cobrir-lo amb un mocador gran o un xal.

Gaudeix molt del teu monocordi!

Amb amor,
Joel Olivé de Sound Trance

English

Congratulations! Thank you for choosing one of my monochords. Here I share some important aspects for its proper use and maintenance:

This instrument is made from natural materials, sensitive to humidity and temperature. Direct and prolonged exposure to heat sources or sudden changes can negatively affect the wood and even cause it to crack. The same applies to excessive humidity. **Treat it as you would treat your baby.**

It is essential not to exceed certain limits for a long time, as this would shorten the life of the instrument. In a suitable environment and with basic care, you will have a companion that can last a lifetime. Therefore, do not leave it in the sun, near stoves or other sources of heat, or in humid places such as a car trunk. Ideally, keep a constant relative humidity between 50 % and 60 %, just as people like. With a simple hygrometer you can monitor the ambient humidity.

Wood maintenance

Dust can accumulate on the surface; clean it regularly. When the wood feels dry to the eye or touch, nourish it with a thin layer of almond oil or raw linseed oil, applied with a soft cloth, with your fingers, or through waxing (like furniture care). Do this once or twice a year, always with the instrument free of dust.

This care helps preserve its quality and even improve it over time, thanks to the crystallization of resins and oils in the wood. Make sure no oil gets into the tuning peg holes, so they don't lose strength.

String care

Over time, the strings may get dirty. Clean them with a very soft cotton cloth, with a metal cleaner or with a few drops of mineral oil such as "3-in-1".

String tension and memory

Use the key to approach the desired pitch; I usually tune the strings to C2, C3, G3, and C4,



SoundTrance

sometimes up to C# or even D. When the instrument is new, and to keep it relaxed (in extreme climates or conditions), I recommend tuning to C. Once the instrument is more stable, after about a month of daily use or 30 tunings, you can raise it to D. The monochord strings store energy in the form of tension, which determines not only their tuning but also the quality and depth of the generated harmonics. On instruments with many strings, such as the body monochord, precise and balanced tuning is fundamental: each string, although seemingly independent, influences the overall resonance of the instrument.

The “memory” of tension means that the strings tend to stabilize after each tuning; with continuous use, their vibration becomes more stable and richer, enhancing the fullness of the sound. Careful tuning before each use ensures that the entire harmonic spectrum unfolds with strength and purity, something essential in sound therapy contexts.

The importance of tuning

You can tune to A440hz, A432hz, or A444hz if you prefer; from my experience, what matters most is tuning it well. Correct tuning not only ensures the notes are at the desired pitch but also reinforces the vibrational coherence of the harmonics. This coherence is what creates the enveloping, deep, and meditative effect characteristic of the monochord. When the instrument is precisely tuned, the harmonics add up and resonate with each other, amplifying the sonic and bodily experience.

Other aspects to keep in mind

- If you transport the instrument, protect it from bumps, excessive vibrations, and sudden temperature changes.
- Do not place objects on top of the monochord unless it is stored in an aluminum flight case or similar.
- It is practical to store it vertically or horizontally against a wall to avoid dust accumulation, or cover it with a large cloth or shawl.

Enjoy your monochord!

With love,
Joel Olivé from Sound Trance

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch! Vielen Dank, dass du dich für eines meiner Monochorde entschieden hast. Hier teile ich einige wichtige Hinweise für die richtige Nutzung und Pflege:

Dieses Instrument wird aus natürlichen Materialien hergestellt, die empfindlich auf Feuchtigkeit und Temperatur reagieren. Direkte und längere Einwirkung von



Hitzequellen oder plötzliche Veränderungen können das Holz negativ beeinflussen und sogar zu Rissen führen. Dasselbe gilt für übermäßige Feuchtigkeit. **Behandle es so, wie du dein Baby behandeln würdest.**

Es ist wichtig, bestimmte Grenzwerte nicht über längere Zeit zu überschreiten, da dies die Lebensdauer des Instruments verkürzen würde. In einer geeigneten Umgebung und mit grundlegender Pflege hast du ein Instrument, das ein Leben lang halten kann. Lasse es daher nicht in der Sonne stehen, nicht in der Nähe von Heizungen oder anderen Wärmequellen und nicht in feuchten Räumen wie dem Kofferraum eines Autos. Ideal ist eine konstante relative Luftfeuchtigkeit zwischen 50 % und 60 %, wie wir Menschen sie auch bevorzugen. Mit einem einfachen Hygrometer kannst du die Luftfeuchtigkeit überprüfen.

Pflege des Holzes

Staub kann sich auf der Oberfläche ansammeln; reinige es regelmäßig. Wenn das Holz trocken aussieht oder sich so anfühlt, pflege es mit einer dünnen Schicht Mandelöl oder rohem Leinöl, aufgetragen mit einem weichen Tuch, den Fingern oder durch Wachsen (wie bei Möbelpflege). Mach dies ein- bis zweimal im Jahr, immer mit staubfreiem Instrument.

Diese Pflege trägt dazu bei, die Qualität zu erhalten und im Laufe der Zeit sogar zu verbessern, dank der Kristallisierung von Harzen und Ölen im Holz. Achte darauf, dass kein Öl in die Stimmwirbelöffnungen gelangt, damit sie nicht an Halt verlieren.

Pflege der Saiten

Mit der Zeit können die Saiten schmutzig werden. Reinige sie mit einem sehr weichen Baumwolltuch, mit Metallreiniger oder mit ein paar Tropfen Mineralöl wie „3-in-1“.

Spannung und Erinnerung der Saiten

Verwende den Stimmschlüssel, um dich dem gewünschten Ton anzunähern; ich stimme normalerweise auf C2, C3, G3 und C4, manchmal auch auf C# oder sogar D. Wenn das Instrument neu ist, und um es entspannt zu halten (in extremen Klimas oder Bedingungen), empfehle ich C. Sobald das Instrument stabiler ist, nach etwa einem Monat täglicher Nutzung oder 30 Stimmungen, kannst du auf D stimmen. Die Saiten des Monochords speichern Energie in Form von Spannung, die nicht nur die Stimmung bestimmt, sondern auch die Qualität und Tiefe der entstehenden Obertöne. Bei Instrumenten mit vielen Saiten, wie dem Körpermonochord, ist eine präzise und ausgewogene Stimmung entscheidend: Jede Saite, auch wenn sie unabhängig erscheint, beeinflusst die Gesamtresonanz des Instruments.

Das „Gedächtnis“ der Spannung bedeutet, dass die Saiten dazu neigen, sich nach jeder Stimmung zu stabilisieren; bei kontinuierlicher Nutzung wird ihre Schwingung stabiler und reicher, was die Fülle des Klangs verstärkt. Sorgfältiges Stimmen vor jeder Nutzung stellt sicher, dass sich das gesamte Obertonspektrum mit Stärke und Reinheit entfaltet – etwas Wesentliches in der Klangtherapie.

Die Bedeutung der Stimmung

Du kannst in A440hz, A432hz oder A444hz stimmen, wenn du möchtest; aus meiner Erfahrung ist das Wichtigste, gut zu stimmen. Eine korrekte Stimmung stellt nicht nur sicher, dass die Töne den gewünschten Tonhöhen entsprechen, sondern verstärkt auch die Schwingungs-Kohärenz der Obertöne. Diese Kohärenz erzeugt den umhüllenden, tiefen und meditativen Effekt, der für das Monochord charakteristisch ist. Wenn das Instrument präzise gestimmt ist, summieren sich die Obertöne und resonieren miteinander, wodurch die Klang- und Körpererfahrung verstärkt wird.



SoundTrance

Weitere Hinweise

- Wenn du das Instrument transportierst, schütze es vor Stößen, übermäßigen Vibrationen und plötzlichen Temperaturschwankungen.
- Lege keine Gegenstände auf das Monochord, außer es befindet sich in einem Aluminium-Flightcase oder ähnlichem.
- Es ist praktisch, es vertikal oder horizontal an der Wand angelehnt aufzubewahren, um Staubablagerungen zu vermeiden, oder es mit einem großen Tuch oder Schal abzudecken.

Viel Freude mit deinem Monochord!

Mit Liebe,
Joel Olivé von Sound Trance

